



Swedish (Svenska)

Inledande ritualer

Korsets tecken

I faderns namn och Son och av
den Helige Ande.

Amen

Hälsning

Vår Herre Jesus Kristus nåd, och
Guds kärlek, och den Helige
Andes gemenskap vara med er
alla.

Och med din ande.

Strafflagstiftning

Bröder (bröder och systrar), låt
oss erkänna våra synder, Och så
förbereda oss för att fira de heliga
mysterierna.

Jag erkänner till den Allsmäktige
Gud Och till dig, mina bröder och
systrar, att jag har syndat
mycket, I mina tankar och med
mina ord, i vad jag har gjort och i
det jag har misslyckats med att
göra, Genom mitt fel, Genom mitt
fel, genom mitt mest allvarliga
fel; Därför frågar jag välsignad
Mary Ever-Virgin, alla änglar och
heliga, Och du, mina bröder och
systrar, Att be för mig till Herren
vår Gud.

Må den Allsmäktige Gud vara
barmhärtig mot oss, förlåt oss
våra synder, och föra oss till evigt
liv.

Amen

Māori (te reo Māori)

Ritenga whakauru

Tuhinga o mua

I te ingoa o te Matua, i te Tama, i te
Wairua Tapu hoki.

Tamaiti

Mihi

Kia tau te aroha noa o to tatou
Ariki, o Ihu Karaiti, Te here a te
Atua, me te huihuinga o te Wairua
Tapu Kia noho koutou katoa.

Ko tou wairua.

Ture Pentinatial

E oku teina, kia mohio tatou ki o
tatou hara, Na na reira i faaineine
ia tatou iho no te haamana'oraa i
te mau mea teitei.

Te fa'i nei au i te Atua Kaha Rawa
Ki a koutou, e oku teina, kua tino
hara ahau, I aku whakaaro me aku
kupu, I roto i aku mahi i mahia e
au, i roto i aku mahi, na roto i taku
he, na roto i taku he, na roto i taku
he tino kino; Na reira ahau i tono ai
kia manaakitia a Meri-wahine, nga
anahera katoa me te hunga tapu,
ko koutou, e oku teina, Hei inoi mo
ahau ki a Ihowa, ki to matou Atua.

Ma te Atua Kaha Rawa te aroha ki a
matou, Murua o tatou hara, ka
kawē mai i a tatou ki te ora tonu.

Tamaiti

Swedish (Svenska)

Kyrie

Herre förbarma.

Herre förbarma.

Kristus, förbarma dig.

Kristus, förbarma dig.

Herre förbarma.

Herre förbarma.

Gloria

Ära vare Gud i det högsta, och fred på jorden åt människor av god vilja. Vi prisar dig, vi välsignar dig, vi avgudar dig, vi prisar dig, vi tackar dig för din stora ära, Herre Gud, himmelske kung, O Gud, allsmäktige Fader. Herre Jesus Kristus, enfödde Sonen, Herre Gud, Guds Lamm, Faderns Son, du tar bort världens synder, förbarma dig över oss; du tar bort världens synder, ta emot vår bön; du sitter på Faderns högra sida, förbarma dig över oss. Ty ensam är du den Helige, du ensam är Herren, du ensam är den Högste, Jesus Kristus, med den helige Ande, i Guds Faders härlighet. Amen.

Samla

Låt oss be.

Amen.

Ordets liturgi

Māori (te reo Māori)

Whairie

E te Ariki, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

E te Karaiti, tohungia.

E te Karaiti, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

Whairui

Kororia ki te Atua i runga rawa, a he rongo mau ki runga ki te whenua ki te hunga e pai ana te whakaaro. Ka mihi matou ki a koe, ka manaaki matou ki a koe, aroha matou ki a koe, ka whakanui matou i a koe, ka whakawhetai matou ki a koe mo tou kororia nui, E te Ariki, te Atua, te Kingi o te rangi, E te Atua, e te Matua kaha rawa. E te Fatu ra o Iesu Mesia, Tamaiti Fanau Tahī, Te Ariki, te Atua, te Reme a te Atua, te Tama a te Matua, e tangohia atu ana e koe nga hara o te ao, tohungia matou; e tangohia atu ana e koe nga hara o te ao, a farii mai i ta matou pure; kei te ringa matau o te Matua koe e noho ana, tohungia matou. Ko koe anake hoki te Mea Tapu, ko koe anake a Ihowa, ko koe anake te Runga Rawa, Ihu Karaiti, me te Wairua Tapu, i roto i te kororia o te Atua Matua. Amine.

Kohi

Kia inoi tatou.

Amine.

Tuhinga o mua

Swedish (Svenska)

Första behandling

Herrens ord.

Tack vare Gud.

Svarspsal

Andra behandling

Herrens ord.

Tack vare Gud.

Evangelium

Herren vara med dig.

Och med din ande.

En läsning ur det heliga
evangeliet enligt N.

Ära vare dig, Herre

Herrens evangelium.

Pris till dig, Herre Jesus Kristus.

Tros yrke

Jag tror på en Gud, Fadern allsmäktige, skapare av himmel och jord, av allt synligt och osynligt. Jag tror på en enda Herre Jesus Kristus, Guds enfödde Son, född av Fadern före alla tider. Gud från Gud, Ljus från Ljus, sann Gud från sann Gud, född, inte gjord, konsubstantiell med Fadern; genom honom har allt blivit till. För oss män och för vår frälsning kom han ner från himlen, och genom den Helige Ande inkarnerades av Jungfru Maria, och blev man. För vår skull blev han korsfäst under Pontius Pilatus, han led döden och begravdes, och steg upp igen på tredje dagen i enlighet med

Māori (te reo Māori)

Panui Tuatahi

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Waiata Whakautu

Panui tuarua

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Rongo pai

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

He panuitanga mai i te Rongopai
tapu ta N.

Kororia ki a koe, e te Ariki

Ko te Rongopai a te Ariki.

Whakamoemititia koe, e te Ariki, e
Ihu Karaiti.

Nga mahi whakapono

E whakapono ana ahau ki te Atua kotahi, te Matua Kaha rawa, te kaihanganga o te rangi me te whenua, o nga mea katoa e kitea ana, e kore e kitea. E whakapono ana ahau ki te Ariki kotahi a Ihu Karaiti, te Tamaiti Fanau Tahī a te Atua, i whanau i te Matua i mua o nga tau katoa. Atua mai i te Atua, Marama mai te Marama, te Atua pono mai i te Atua pono, whanau ake, kahore i hanga, kia rite ki te Matua; nana nga mea katoa i hanga. I heke iho ia i te rangi mo tatou, mo tatou hoki hei whakaora, na te Wairua Tapu i whakakikokikoa ki te wahine a Meri, a ka tangata. Mo tatou i ripekatia i raro i a Ponotio Pirato. i mate ia, a tanumia ana; a ka ara

Swedish (Svenska)

skrifterna. Han steg upp till himlen och sitter på Faderns högra sida. Han kommer igen i härlighet att döma levande och döda och hans rike kommer inte att ta slut. Jag tror på den helige Ande, Herren, livets givare, som utgår från Fadern och Sonen, som med Fadern och Sonen tillbeds och förhärligas, som har talat genom profeterna. Jag tror på en, helig, katolsk och apostolisk kyrka. Jag bekänner ett dop till syndernas förlåtelse och jag ser fram emot de dödas uppståndelse och livet i den kommande världen. Amen.

Predikan

Universell bön

Vi ber till Herren.

Herre, hör vår bön.

Eukaristins liturgi

Offertorium

Välsignad vare Gud för alltid.

Be, bröder (bröder och systrar), att mitt offer och ditt kan vara godtagbar för Gud, den allsmäktige Fadern.

Må Herren ta emot offret från dina händer för hans namns pris och ära, för vårt bästa och hela hans heliga kyrkas bästa.

Māori (te reo Māori)

ano i te toru o nga ra i runga ano i nga Karaipiture. I kake ia ki te rangi a e noho ana i te ringa matau o te Matua. Ka hoki mai ano ia i runga i te kororia ki te whakawa i te hunga ora me te hunga mate e kore ano tona kingitanga e mutu. E whakapono ana ahau ki te Wairua Tapu, ki te Ariki, ki te kaiwhakaora, i puta mai i te Matua me te Tama, ko wai e koropiko tahitia ana, e whakakororiatia tahitia ana me te Matua me te Tama; nana nei i korero i roto i nga poropiti. E whakapono ana ahau ki te Hahi kotahi, tapu, katorika, apotoro. Ka whakina e ahau kotahi te Iriiri mo te murunga hara e te tia nei au i te tia-faahou-raa o tei pohe me te oranga o te ao meake nei puta. Amine.

Hārily

Te inoi ao

Ka inoi matou ki a Ihowa.

E te Ariki, whakarongo mai ki ta matou inoi.

Tuhinga o mua

Tukunga

Kia whakapaingia te Atua ake ake.

A pure, e te mau taeae (te mau taeae e te mau tuahine), ko taku patunga me to koutou kia paingia e te Atua, te Matua kaha rawa.

Kia manako mai a Ihowa ki te patunga tapu a o koutou ringa hei whakamoemiti, hei whakakororia i

Swedish (Svenska)

Amen.

Eukaristisk bön

Herren vara med dig.

Och med din ande.

Lyft upp era hjärtan.

Vi lyfter upp dem till Herren.

Låt oss tacka Herren vår Gud.

Det är rätt och rättvist.

Helig, Helig, Helig Herre,
härskarornas Gud. Himlen och
jorden är fulla av din härlighet.
Hosianna i det högsta. Välsignad
är han som kommer i Herrens
namn. Hosianna i det högsta.

Trons mysterium.

Vi förkunnar din död, Herre, och
bekänn din uppståndelse tills du
kommer igen. Eller: När vi äter
detta bröd och dricker denna
kopp, vi förkunnar din död, Herre,
tills du kommer igen. Eller: Rädda
oss, världens frälsare, för genom
ditt kors och uppståndelse du har
gjort oss fria.

Amen.

Nattvardsrit

På Frälsarens befallning och
formad av gudomlig
undervisning, vågar vi säga:

Fader vår som är i himmelen,
Helgat varde ditt namn; kom ditt
rike, ske din vilja på jorden så

Māori (te reo Māori)

tona ingoa; mo tatou me te pai o
tana Hahi tapu katoa.

Amine.

Karakia Eucharistic

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

Whakaarahia o koutou ngakau.

E faateitei tatou ia ratou i mua i te
Fatu.

Kia whakawhetai tatou ki a Ihowa,
ki to tatou Atua.

He tika me te tika.

Tapu, Tapu, Tapu a Ihowa, te Atua o
nga mano. Ki tonu te rangi me te
whenua i tou kororia. Ohana i
runga rawa. Ka whakapaingia ia e
haere mai ana i runga i te ingoa o
te Ariki. Ohana i runga rawa.

Te mea ngaro o te whakapono.

Ka korerotia e matou tou mate, e
Ihowa, me te whakapuaki i to
aranga kia hoki mai ano koe.

Ranei: Ka kai tatou i tenei taro ka
inu i tenei kapu, ka korerotia e
matou tou mate, e Ihowa, kia hoki
mai ano koe. Ranei: Whakaoranga
matou, e te Kaiwhakaora o te ao,
na to Ripeka me to aranga nau
matou i wewete.

Amine.

Kainga Haahi

I te whakahau a te Kaiwhakaora a i
hangaia e te whakaakoranga atua,
ka maia matou ki te kii:

E to matou Matua i te rangi, kia
tapu tou ingoa; kia tae mai tou
rangatiratanga, kia meatia tau e

Swedish (Svenska)

som i himmelen. Ge oss i dag vårt dagliga bröd, och förlåt oss våra överträdelser, som vi förlåter dem som överträder oss; och led oss inte i frestelse, utan fräls oss ifrån ondo.

Befria oss, Herre, vi ber, från allt ont, ge nådigt frid i våra dagar, att med hjälp av din nåd, vi kan alltid vara fria från synd och säker från all nöd, medan vi väntar på det välsignade hoppet och vår Frälsare Jesu Kristi ankomst.

För riket, makten och äran är din nu och för evigt.

Herre Jesus Kristus, som sa till dina apostlar: Frid lämnar jag dig, min frid ger jag dig, se inte på våra synder, men på din kyrkas tro, och ge henne nådigt frid och enhet i enlighet med din vilja. Som lever och regerar för evigt och alltid.

Amen.

Herrens frid vare med dig alltid.

Och med din ande.

Låt oss erbjuda varandra fredstecknet.

Guds lamm, du tar bort världens synder, förbarma dig över oss. Guds lamm, du tar bort världens

Māori (te reo Māori)

pai ai i runga i te whenua me to te rangi. Homai ki a matou aianeī he taro ma matou mo tenei ra, murua o matou he, me matou hoki e muru nei i te hunga e hara ana ki a matou; aua hoki matou e kawea kia whakawaia; engari whakaorangia matou i te kino.

Whakaorangia matou, e te Ariki, i nga kino katoa, homai te rangimarie i o matou ra, na tou atawhai, e tiamā noa paha tatou i te hara me te haumarua i nga mate katoa, i a tatou e tatari ana ki te tumanako manaaki me te taenga mai o to tatou Kaiwhakaora, o Ihu Karaiti.

Mo te rangatiratanga, nou te kaha me te kororia aianeī a ake tonu atu. E te Ariki, e Ihu Karaiti, i mea ki o koutou apotoro: He rangimarie taku e waiho nei ki a koe, taku rangimarie ka hoatu e ahau ki a koe, kua e titiro ki o matou hara, engari i runga i te whakapono o to Hahi, a homai te rangimarie me te kotahitanga ki a ia i runga ano i to hiahia. E ora nei, e kingi nei a ake ake.

Amine.

Kia tau te rangimarie o te Ariki ki a koutou i nga wa katoa.

Me to wairua.

Kia tapaea e tatou tetahi ki tetahi te tohu o te rangimarie.

E te Reme a te Atua, hei waha atu e koe nga hara o te ao, tohungia matou. E te Reme a te Atua, hei

Swedish (Svenska)

synder, förbarma dig över oss.
Guds lamm, du tar bort världens
synder, ge oss fred.

Se Guds lamm, se honom som tar
bort världens synder. Saliga är de
som kallas till Lammets måltid.

Herre, jag är inte värdig att du
ska gå in under mitt tak, men säg
bara ordet så skall min själ bli
botad.

Kristi kropp (blod).

Amen.

Låt oss be.

Amen.

Avslutande ritualer

Välsignelse

Herren vara med dig.

Och med din ande.

Må den allsmäktige Gud välsigne
dig, Fadern och Sonen och den
Helige Ande.

Amen.

Uppsägning

Gå vidare, mässan är avslutad.

Eller: Gå och förkunna Herrens
evangelium. Eller: Gå i frid och
prisa Herren genom ditt liv. Eller:
Gå i frid.

Tack vare Gud.

Māori (te reo Māori)

waha atu e koe nga hara o te ao,
tohungia matou. E te Reme a te
Atua, hei waha atu e koe nga hara
o te ao, homai te rangimarie ki a
matou.

Titiro ki te Reme a te Atua, titiro ki
te kai waha atu i nga hara o te ao.
Ka hari te hunga i karangatia ki te
hapa a te Reme.

E te Ariki, kahore ahau e tau kia
tomo koe ki raro i toku tuanui,
engari kia puaki mai te kupu, a ka
ora toku wairua.

Te Tinana (Blood) o te Karaiti.

Amine.

Kia inoi tatou.

Amine.

Whakamutu i nga karakia

Te manaakitanga

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

Ma te Atua kaha rawa koe e
manaaki, te Matua, te Tama, me te
Wairua Tapu.

Amine.

Te whakakore

Haere atu, kua mutu te Mihi. Aore
ra: Haere e faaite i te Evanelia a te
Fatu. Ranei: Haere i runga i te
rangimarie, me te whakakororia i
te Ariki i to oranga. Ranei: Haere
marie.

Me mihi ki te Atua.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC